

粵語演歷史莎劇香港第一次 鍾景輝飾大奸角李察三世

國際易卜生年會在海舉行



國際易卜生年會在復旦大學開幕 (本報攝)

【本報訊】記者張帆上海報導：第十二屆國際易卜生年會日前在復旦大學開幕。會議由易卜生國際委員會主辦，復旦大學外文學院和復旦大學北歐文學研究中心承辦，會期五天。這是易卜生國際年會首次在亞洲地區召開，這對於推動我國乃至亞洲的易卜生研究將產生重大的影響。

此次大會的中心議題是「跨文化的易卜生 (Ibsen Across Cultures)」，旨在討論易卜生作品在不同文化中的研究和傳播，交流從不同文化視角研究和改編易卜生作品的成果。來自挪威、美國、加拿大、英國、法國、瑞典、俄羅斯、澳洲、日本、土耳其、印度、孟加拉等國約七十位學者和戲劇界人士參加了大會。

五四運動以來，易卜生的戲劇開始在中國傳播。易卜生在《玩偶之家》等作品中所宣揚的女性獨立意識對我國當時的女性解放運動和思想解放運動產生了深遠的影響，有着獨特的文化意義。即使在今天，易卜生的戲劇在中國的戲劇界也依然是保留節目。現在，研究的視野從對爭取自由、平等角度延伸開來，將易卜生對人的生存狀態、人對自然、生態的關注與作品相聯繫。在當今跨文化的語境下，易卜生的戲劇被賦予了新的意義。

復旦大學在易卜生研究和易卜生戲劇的研究和教學方面走在高校前列。上世紀三十年代開始，易卜生的戲劇就在復旦上演，一九八七年，復旦大學外文系在內地高校中首先開設了易卜生課程。二零零五年，復旦大學外文學院開設了北歐文學的課程，並將易卜生作為一個重要的方向進行研討。

因復旦大學在易卜生研究和教學方面的成果和特色，在二零零六年奧斯陸大學舉辦的第十一屆國際易卜生年會上，復旦大學被選為第十二屆國際易卜生年會的承辦單位，這是國際易卜生年會首次在歐美以外的國家舉行。

【本報訊】記者鍾麗明報導：戲劇大師鍾景輝原來未演過莎士比亞戲劇，他的處女莎劇演出，將是與香港話劇團合作的《李察三世》，飾演一個大奸大惡、權力慾薰心的人物。要演繹這樣一個聰明又奸詐、殘忍又惹人憐憫的複雜人物，極需富有經驗的演員，所以，這個角色非「King Sir」莫屬。

林保怡首演舞台劇

香港話劇團將演出莎士比亞悲劇作品《李察三世》，由林立三導演，邀來鍾景輝及影視藝人林保怡，聯同三十二位話劇團演員同台演出。導演林立三在昨日舉行的記者會上表示，這是一齣有關英國宮鬥鬥爭的歷史劇，今次演出，創出很多第一次，包括在港首次粵語演出歷史莎劇，鍾景輝首次演出莎劇，林保怡首次演舞台劇等。

他指出，《李察三世》是莎士比亞第二個劇本，當時他還是一位詩人，寫劇本時沒有太注重劇本架構和規律，這亦是他第二個最長篇的作品，原作全長四個半小時，現刪剪至兩個半小時演出。他說：「我將以李察三世的心理狀態入手，其他阻礙這主線發展的枝節，都會刪除。刪剪的過程相當困難，會將對白簡化，以符合現代觀眾的節奏。」

林立三介紹該劇內容表示，李察三世是一位駝背、跛足的公爵，誓要做皇帝，用盡所有智慧加上白金漢公爵 (林保怡飾) 的計謀，運用陰謀、欺騙、謀殺、屠殺等手段，不惜一切要得到皇位，但當他得到皇位後，又想延續皇位，從而又展開另一陰謀……他說：「這齣戲裡，有喜劇、悲劇、正劇元素，有浪漫、歌舞、軍隊殺戰場面，可說是一齣『完全劇場』。」

他更說，莎劇很「潮」，任何時代都可以演出，在他心目中，莎劇是永恆的，每個角色的性格、內心世界都描寫得豐富細膩，當中講述人的慾念、掙扎與矛盾，到三百年後的今天一點也不過時。而在今次的劇中，更會用上不同的形式表達，包括多媒體，亦有一些意象表達，加上既具時代特色又現代化的服裝設計，讓現代觀眾更了解莎士比亞戲劇。

鍾景輝在記者會上坦言：「做了幾十年戲，又導過戲，卻未正式在舞台上演莎劇。今次演出，發覺詞詞真的很難記，莎士比亞的詩句和節奏很美，轉了做中文，亦有一定難度，今次的版本用了很多四字詞。」談到他演的角色，他說，李察三世是一個極端的壞人，由一個壞人擔當戲中重要角色，而要令觀眾愛看，很有難度，導演和演員要花時間去分析和排練。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」

《李察三世》角色眾多，香港話劇團今次動員三十二位演員演出，是一次大型的製作。該劇將於七月十一至二十一日，在香港文化中心大劇院上演，門票現於城市電腦售票網公开发售。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」

《李察三世》角色眾多，香港話劇團今次動員三十二位演員演出，是一次大型的製作。該劇將於七月十一至二十一日，在香港文化中心大劇院上演，門票現於城市電腦售票網公开发售。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」

《李察三世》角色眾多，香港話劇團今次動員三十二位演員演出，是一次大型的製作。該劇將於七月十一至二十一日，在香港文化中心大劇院上演，門票現於城市電腦售票網公开发售。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」

《李察三世》角色眾多，香港話劇團今次動員三十二位演員演出，是一次大型的製作。該劇將於七月十一至二十一日，在香港文化中心大劇院上演，門票現於城市電腦售票網公开发售。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」

《李察三世》角色眾多，香港話劇團今次動員三十二位演員演出，是一次大型的製作。該劇將於七月十一至二十一日，在香港文化中心大劇院上演，門票現於城市電腦售票網公开发售。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」

《李察三世》角色眾多，香港話劇團今次動員三十二位演員演出，是一次大型的製作。該劇將於七月十一至二十一日，在香港文化中心大劇院上演，門票現於城市電腦售票網公开发售。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」

《李察三世》角色眾多，香港話劇團今次動員三十二位演員演出，是一次大型的製作。該劇將於七月十一至二十一日，在香港文化中心大劇院上演，門票現於城市電腦售票網公开发售。

在劇中的李察三世，殺人無數，導

演還設計了不同的死法，其中白金漢被處決的一幕將十分殘忍，導演並要求所有殺人場面都要在舞台上呈現。他說：「因為在舞台上呈現，才能讓觀眾看到李察三世內心的黑暗。」



話劇團今次動員三十多位演員演出《李察三世》 (本報攝)

志川線，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

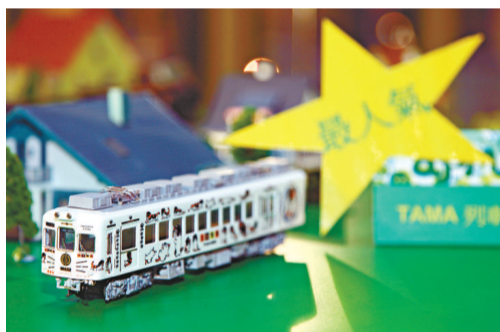
現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

三百鐵道模型登陸香港



日本和歌山電鐵中的貴志川線，車上繪畫了貴志車站的可愛貓站長 Tama

【本報訊】一個「未來世界汽車及古董鐵道展」即日起至父親節期間展出，展品有超過三百多個國家及不同款式的鐵道模型車，當中包括來自日本權威組織「日本鐵道模型會」首度來港展出珍貴模型，其中一卡新幹線列車價值超過八萬港元。

展覽中的世界珍貴鐵道模型，包括有日本新幹線 500 系列，時速每小時三百公里，世界上營運時速最快的高速鐵路列車；TAMA 列車，是模型版日本和歌山電鐵中的貴

志川線，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

展覽中，貴志車站的貓站長 Tama，本來只是一隻日日坐在出閘口上的肥貓，因為得到遊客歡心被封為站長，故列車亦稱為 TAMA 列車。

現場也展出美國火車模型，如一九三九年出產的美國蒸汽火車頭，全球發行只有十二部，是世界最巨型的蒸汽火車頭，銅製蒸汽火車幾近絕版。德國聯邦鐵路 Class 50 蒸汽機車三十年代建造，是客貨運列車的主力機車。此外，還有奧地利、澳洲及中國內地的火車模型。

現場也展出了「全港青少年未來創意機械車設計」參展作品及模型精選。展覽即日起至本月二十一日在 apm 大堂舉行。

文藝動靜

美術編輯：王忠傑

失傳千年 龍泉哥窯精品

葉小春 重塑「冰裂紋」工藝

恢復冰裂技術製作而成的「冰裂邊折洗」 (本報攝)

葉小偉向記者介紹自己的弟窯作品 (本報攝)

葉小偉向記者介紹自己的弟窯作品 (本報攝)

葉小偉向記者介紹自己的弟窯作品 (本報攝)

葉小偉向記者介紹自己的弟窯作品 (本報攝)

葉小偉向記者介紹自己的弟窯作品 (本報攝)

葉小偉向記者介紹自己的弟窯作品 (本報攝)

浙江省工藝美術大師葉小春家族四兄弟組合的「當代龍泉哥弟窯作品展」正在廣州展覽，近百件哥弟窯作品造型圓潤，釉若凝脂，其中包括數件葉小春恢復已失傳千年的「冰裂紋」工藝製作而成青瓷精品。

龍泉青瓷源於三國兩晉，盛於南宋。哥窯釉層晶瑩，如玉似冰，釉面顯露紋片，與當時的官、汝、定、鈞齊稱爲宋代「五大名窯」。弟窯產品胎厚，造型古樸、幽雅，瓷質堅硬細膩，釉層豐厚，釉色青碧柔和，有如翠玉，代表龍泉青瓷正色，被譽爲宋代民窯巨壘。

裂縫深粗 紋如魚鱗

據史料記載，龍泉哥窯紫口鐵足，釉裂成紋，紋片呈千姿百態，有冰裂紋、蟹爪紋、百圾碎、魚子紋、流水紋等。冰裂紋在哥窯各紋片中排名首位，素有「哥窯品格，紋取冰裂爲上」的美譽。其紋片如冰破裂，裂縫深粗，有的裂片如魚鱗，層層疊疊，又稱之爲「魚鱗片」。冰裂紋的製作工藝在宋代以後就失傳了，存世數量非常有限，史料也看不到任何記載。

1996年，一位日本客商給深諳青瓷胎釉配方的龍泉陶器工藝美術師葉小春發來了一份古代冰裂紋的傳真照片，並希望他能「再生復活」古代哥窯極品冰裂紋。出生於青瓷世家的葉小春，很小就學會了挖礦土、拉坯成型、配製胎釉和燒製工藝。面對日本客商發來的照片，葉小春深深被這種從未見過的獨特裂紋所吸引。爲此，葉小春走遍了龍泉古窯址，四處尋找古代遺留的冰裂紋碎片，並試製配方上百種，易稿數千次，但沒有一

次燒製的成品有冰裂紋的跡象。

試製配方 反覆嘗試

面對一次次失敗，葉小春曾經動搖過，想過放棄，直到2000年，他突然從塑料泡沫板表面的紋理得到啓發，認爲想像中的冰裂紋應該就是這種圖案，於是又多次反覆嘗試，在下半年的時候，燒製的瓷片終於出現了少量立體感的層疊裂紋，試驗取得初步的成功。

葉小春馬上固定了釉水配方，再在窯爐溫度變化的控制上進行不斷的調整和研究。經過數百次的反覆試驗，釉層就像魚鱗狀開裂疊加，從而形成層層如堆脂的立體視覺效果，失傳千年的哥窯冰裂紋技術終於在青瓷故鄉龍泉「再生復活」。

自從成功恢復冰裂技術後，不少瓷器愛好者慕名前往求購產品，甚至提出先付款後取貨，但葉小春都不敢答應。葉小春告訴記者，冰裂技術對於瓷土和溫度都非常敏感，難度很高，因此成品率非常低，以一個月燒十窯計算，三個月找不出一件成品不足爲奇。

葉氏兄弟 各擅勝長

在恢復冰裂技術後，葉小春和弟弟一起再次投身技術創新中，將哥窯、弟窯技術完美融合製作出《水中月》，將兩種釉放在同一個窯裡燒。此外，二弟葉小軍還開創了「青瓷釉下彩」，小弟葉偉擅長製作如瑩玉般的粉青梅子青弟窯作品，而三弟葉小偉則以作品造型見長。

現代龍泉青瓷不論在裝飾、造型、工藝、釉色都達到很高的藝術水平。作爲今次展出一大亮點的冰裂紋作品是葉小春的專利作品，成爲國內外收藏家收藏的對象。今次展出葉氏哥弟青瓷的100件精品中，部分是在省或全國陶器大賽和中國工藝美術大師精品博覽會獲獎的作品。

本報記者 黃寶儀

葉小春介紹將哥窯和弟窯工藝結合製成的作品《水中月》 (本報攝)

龍泉青瓷《秋》 (本報攝)

弟窯作品《龍騰祥雲》 (本報攝)

「當代龍泉哥弟窯作品展」展覽時間：即日起至6月30日
展覽地點：廣州市東風東路藝苑大廈廣東省工藝美術珍品館

通過技術創新製作出來的鏤空青瓷花瓶 (本報攝)



香港話劇團昨日示範演出《李察三世》片段 (本報攝)
林保怡 (左起)、鍾景輝、林立三合照 (本報攝)